

AEG

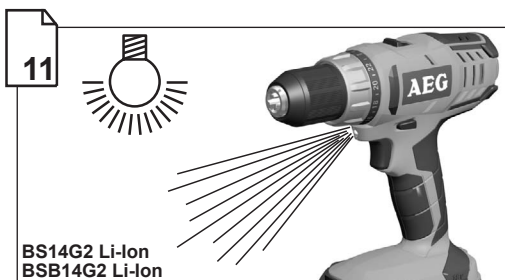
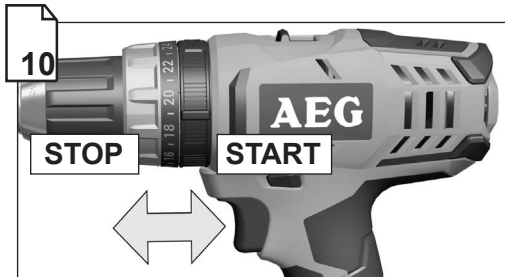
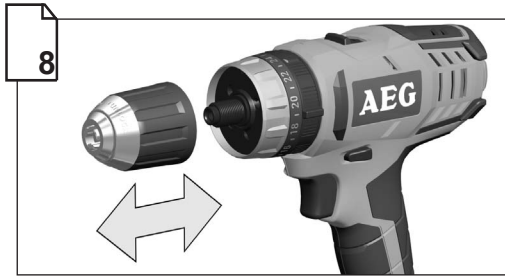
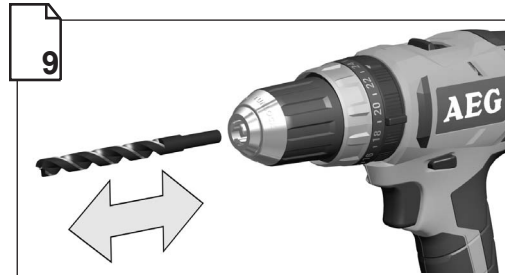
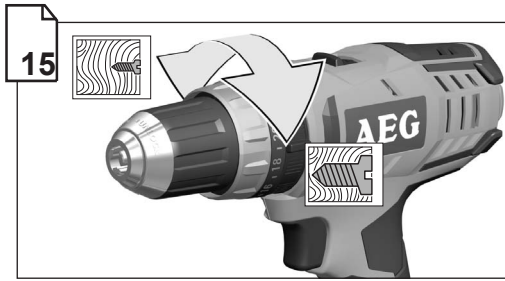
POWERTOOLS

**BS12 G2, BSB12 G2
BS14 G2, BSB14 G2**

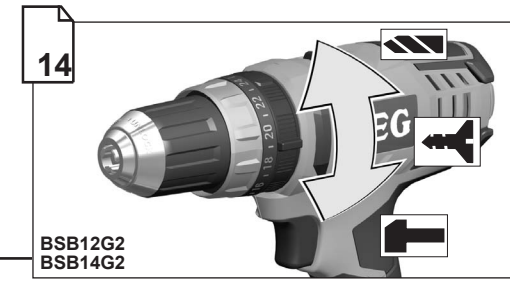
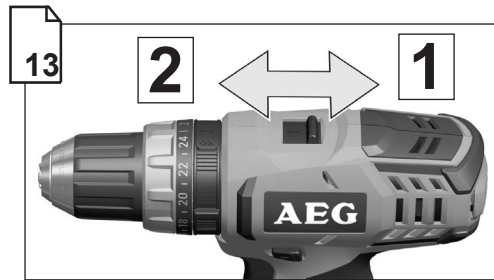
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
原始的指南

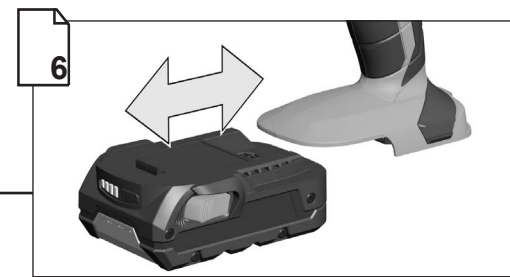
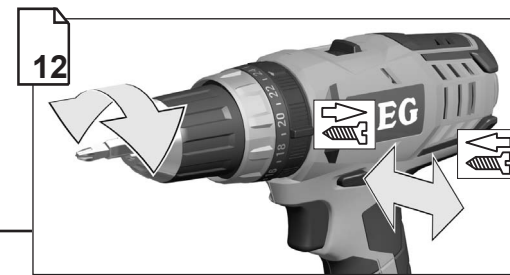
Technical Data, safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Characteristics, Maintenance,	Please read and save these instructions!	ENGLISH	18
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	20
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	22
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batteria, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	24
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	26
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	28
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	30
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	32
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	34
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	36
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardin mukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	38
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	40
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Akü, Ozellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	42
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	44
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	46
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Bateria akumulatorowe, Wlasnosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	48
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Jellegzetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	50
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	52
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	54
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	56
Tehiniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumulatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	58
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	60
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	62
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	64
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	66
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Батерии, Карактеристики, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	68
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	中文	70



BS14G2 Li-Ion
BSB14G2 Li-Ion



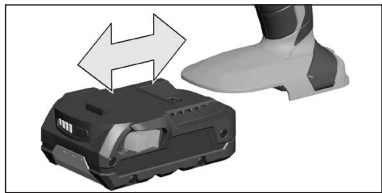
BSB12G2
BSB14G2



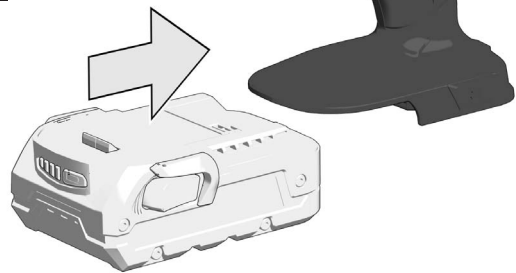
 Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen
Avant tous travaux sur la machine retirer l'accum interchangeable.
Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.
Antes de efectuar cualquier intervención en la máquina retirar o borrar el acumulador.
Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.
Ved arbejdet inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.
Πρω από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.
Aletin kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
Pred zahájením veškerých prac na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.
Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vyľahnúť.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatową.
Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
Pred deli na stroju izvlécite izmenljivi akumulator.
Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.
Prieš atikdami bet kokius darbus jringinyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.
Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
Преди започване на каквото е да работи по машината извадете акумулатора.
İnderpártaj akumulátorul înainte de începerea lucrului pe mașina
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.
在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。



1



2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen
Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen
Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuşu çıkarm.

Před zahájením veškerých prací na vrtačím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatrową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlécite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Внітьте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

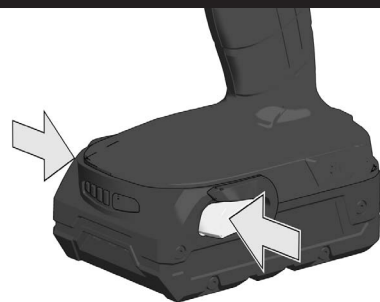
Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

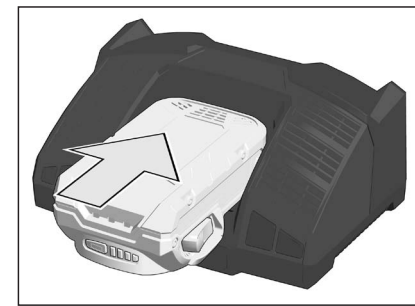
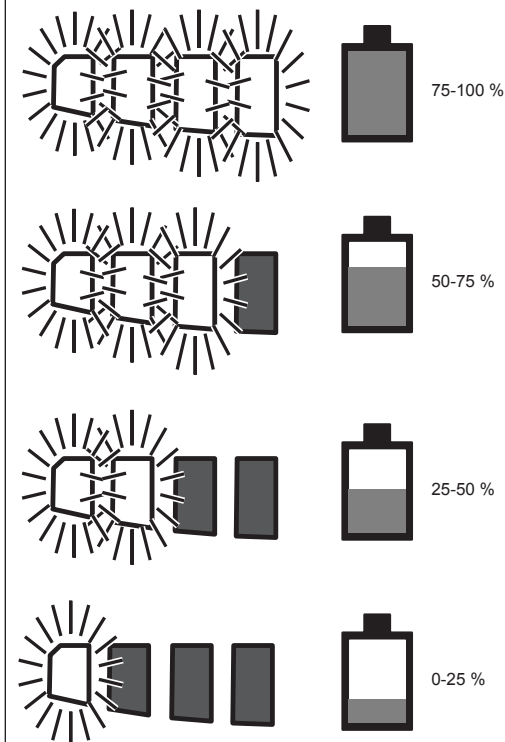
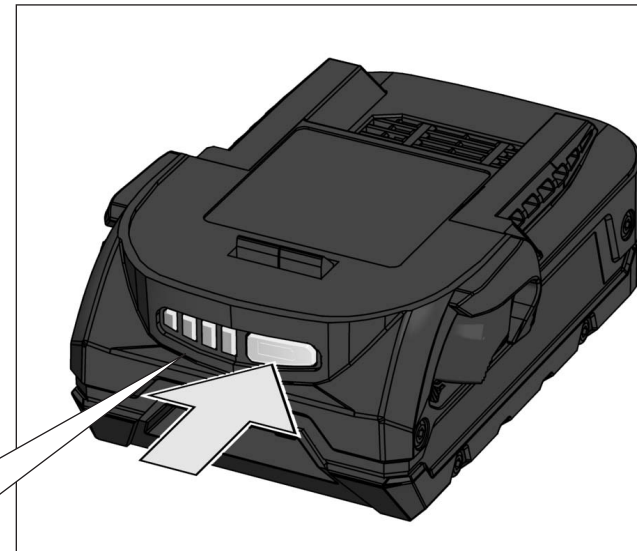
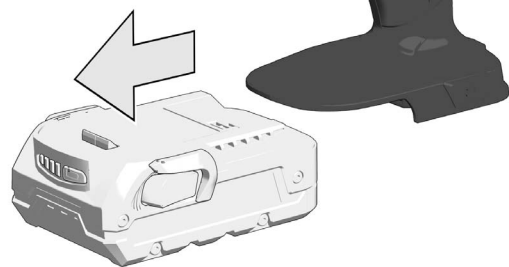
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

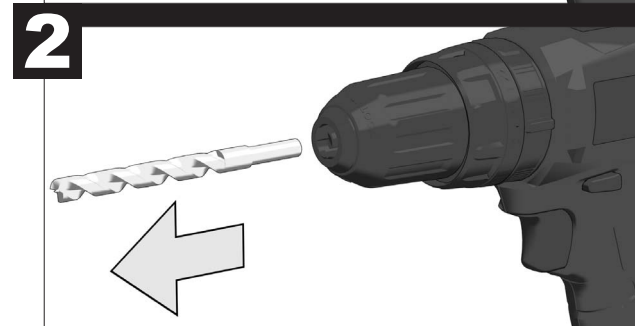
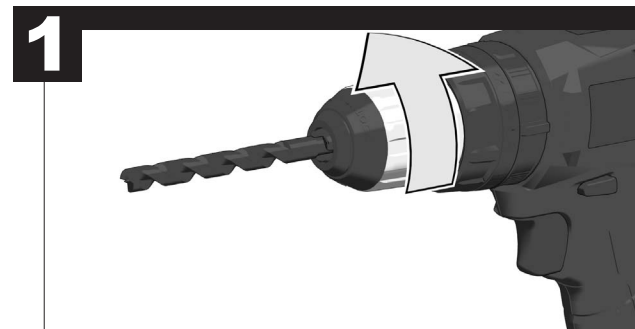
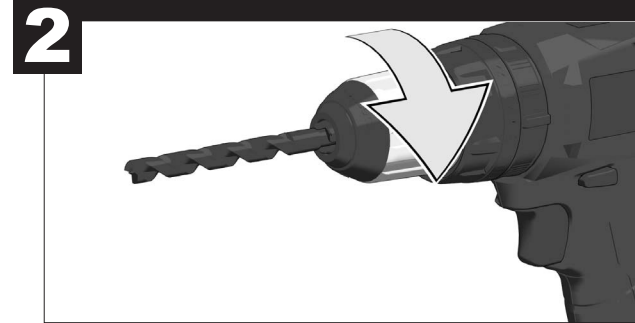
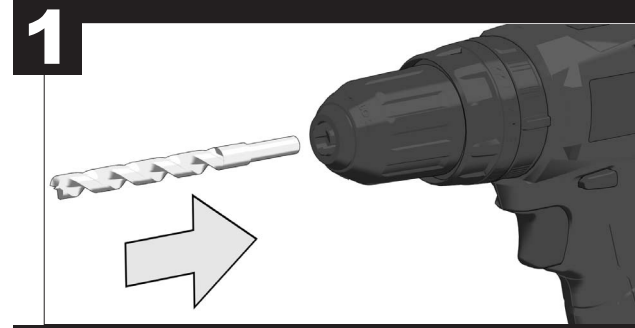
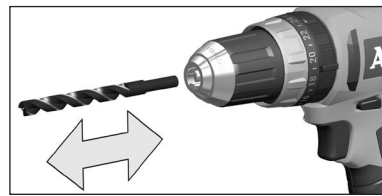
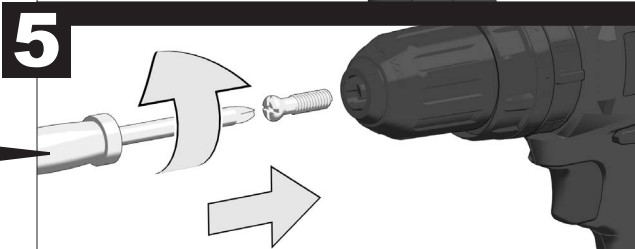
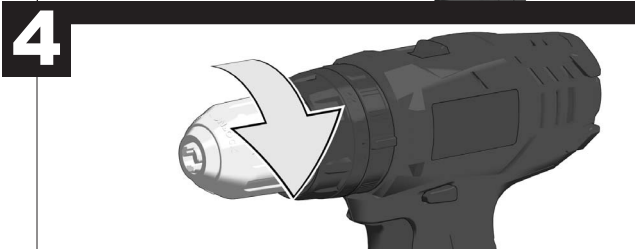
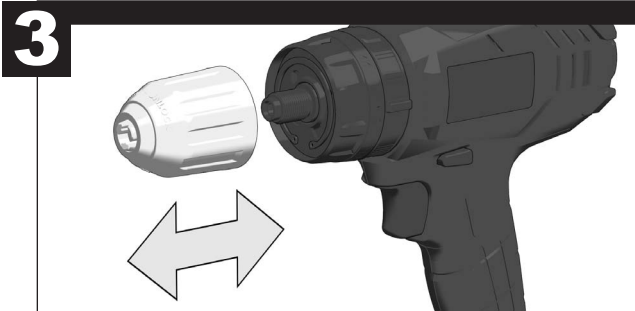
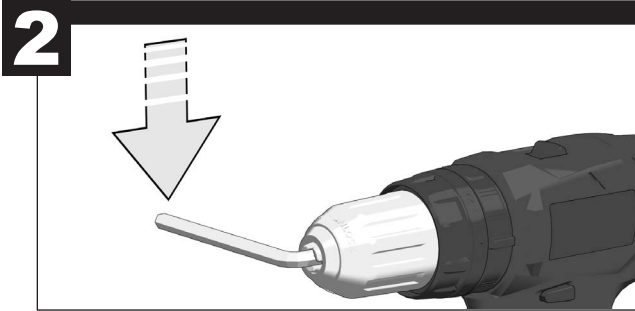
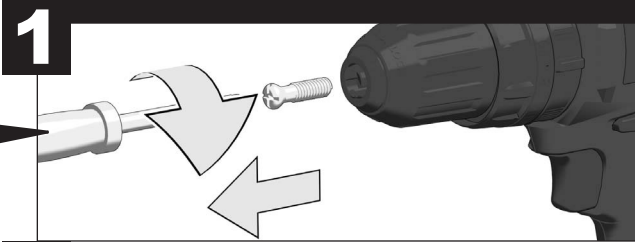
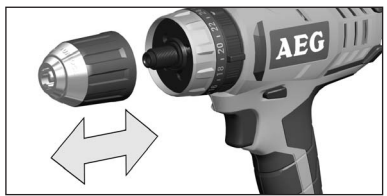
在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。

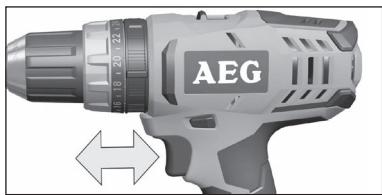
1



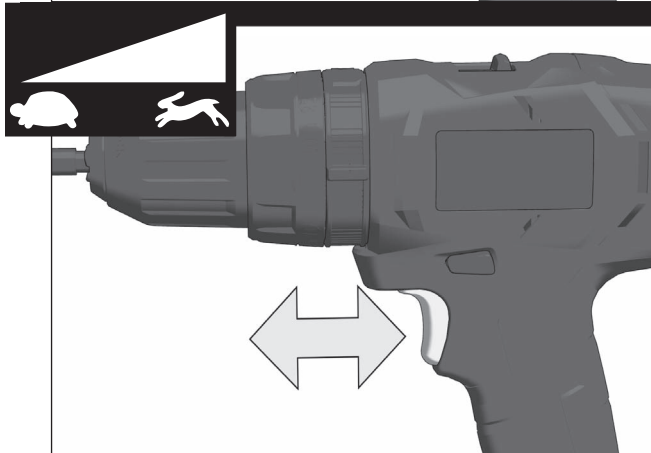
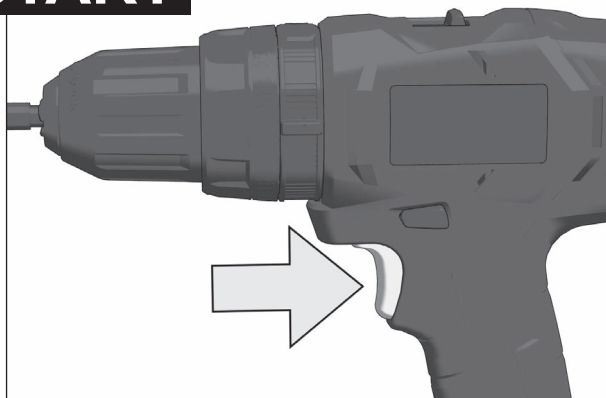
2



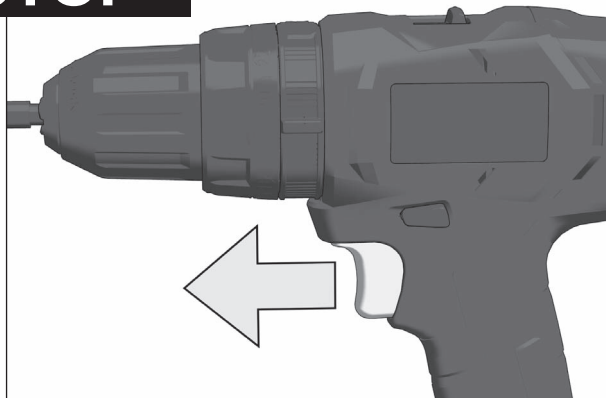




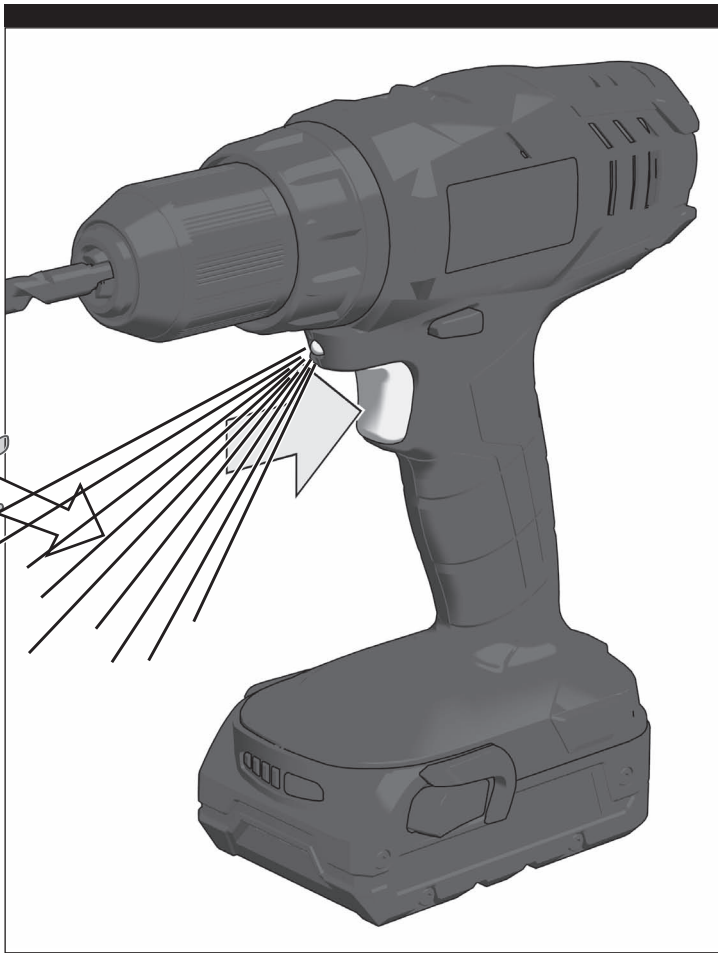
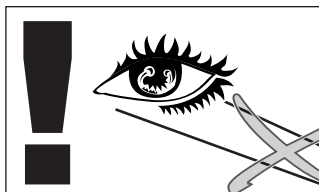
START

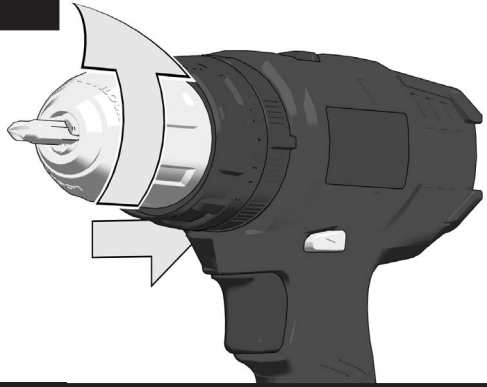
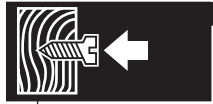


STOP

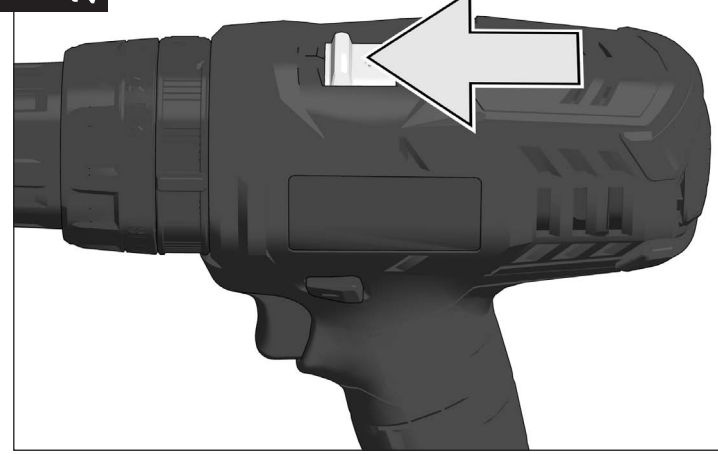
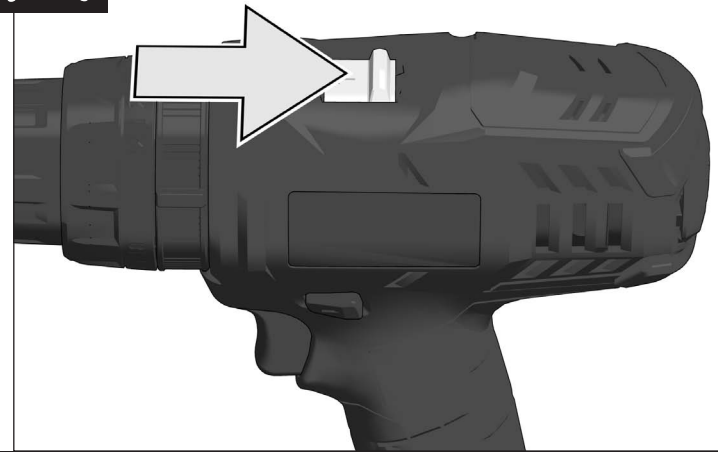
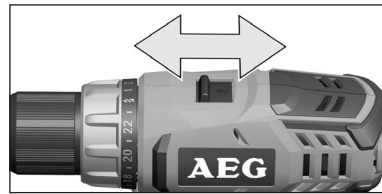
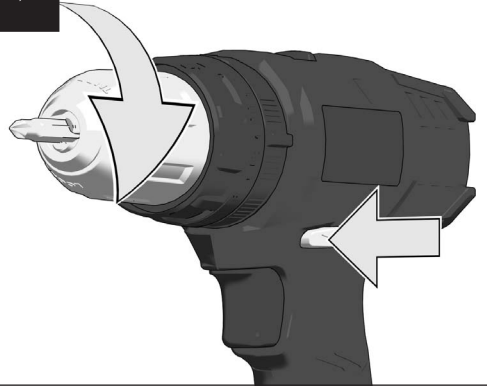
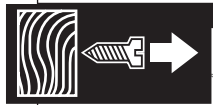
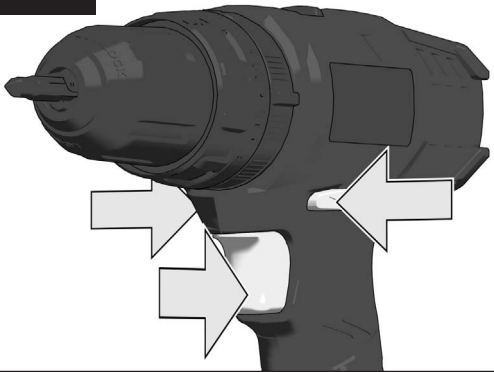


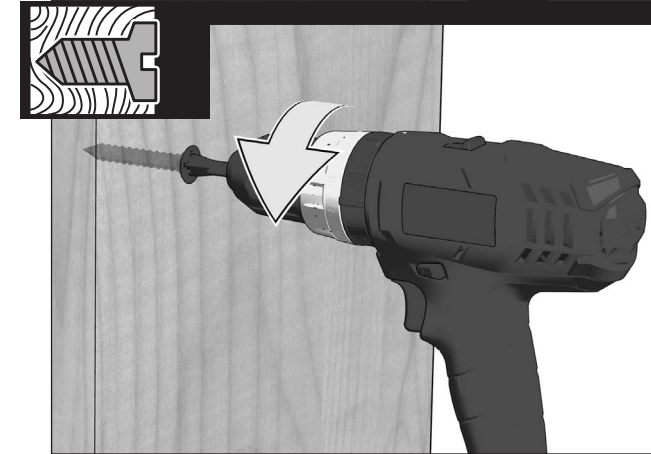
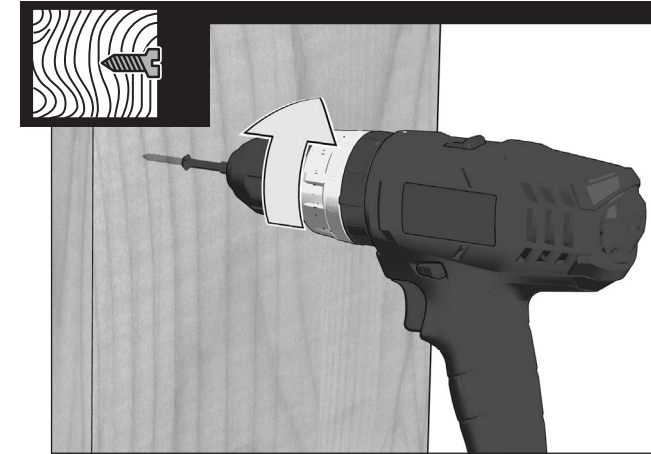
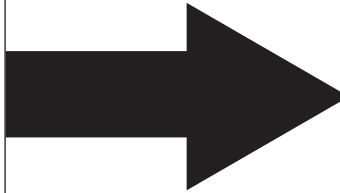
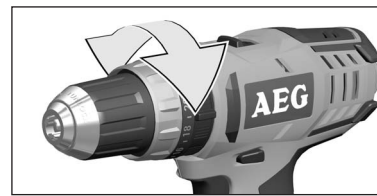
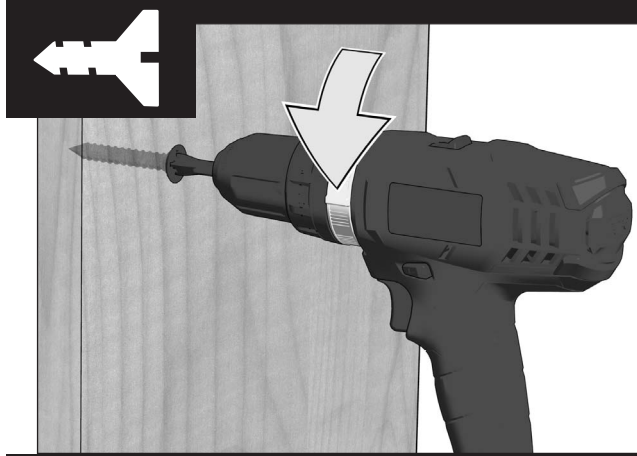
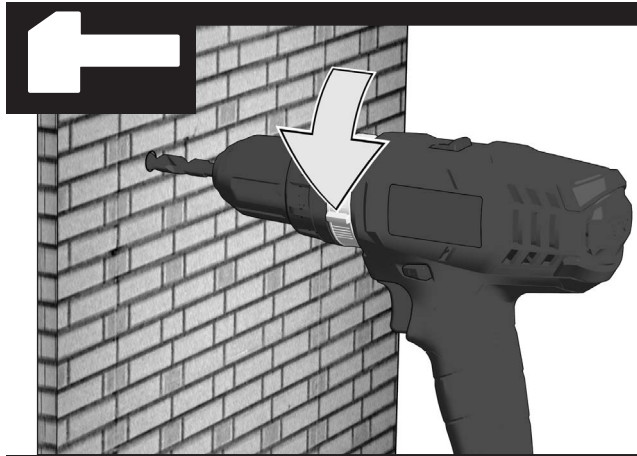
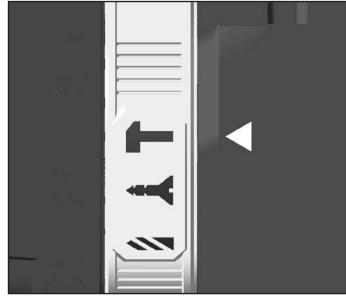
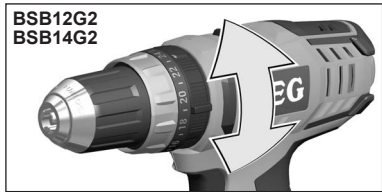
BS14G2 Li-Ion
BSB14G2 Li-Ion

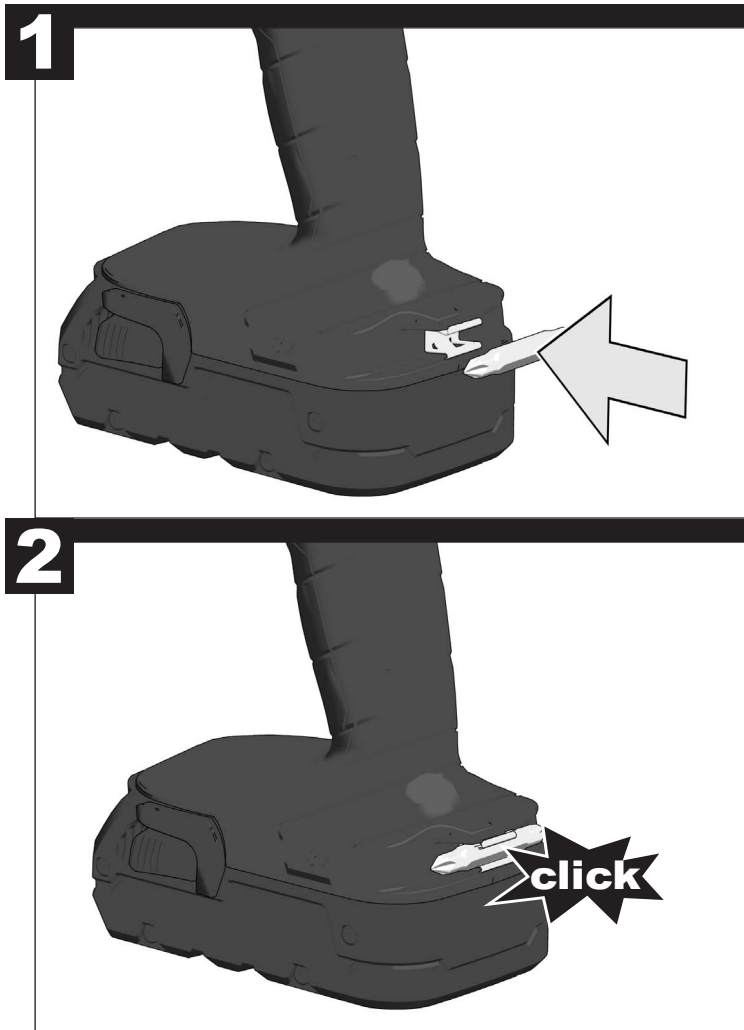




LOCK







TECHNICAL DATA **Cordless percussion drill/driver** **BS12G2** **BSB12G2** **BS14G2** **BSB14G2**

Drilling capacity in steel.....	10 mm.....	10 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Drilling capacity in steel (with chuck 1,5 - 13 mm).....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Drilling capacity in wood.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Drilling capacity in wood (with chuck 1,5 - 13 mm).....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....
Drilling capacity in brick and tile.....	-.....	6 mm.....	-.....	8 mm.....
Wood screws (without pre-drilling).....	4,2 mm.....	4,2 mm.....	4,2 mm.....	4,2 mm.....
No-load speed 1st gear.....	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
No-load speed 2nd gear.....	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
No-load speed 2nd gear (Li-Ion).....	-.....	-.....	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹
Rate of percussion under load max.....	-.....	20250 min ⁻¹	-.....	21000 min ⁻¹
Rate of percussion under load max (Li-Ion).....	-.....	-.....	-.....	22250 min ⁻¹
Torque with battery 1.5 Ah *1.....	30 Nm.....	30 Nm.....	32 Nm.....	32 Nm.....
Torque with battery 3.0 Ah *1.....	-.....	-.....	36 Nm.....	36 Nm.....
Battery voltage.....	12 V.....	12 V.....	14,4 V.....	14,4 V.....
Drill chuck range NiCd.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....
Drill chuck range Li-Ion.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 (NiCd 1.5 Ah).....	1,63 kg.....	1,68 kg.....	1,77 kg.....	1,86 kg.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 (Li-Ion 1.5 Ah).....	-.....	-.....	1,51 kg.....	1,59 kg.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 (Li-Ion 3.0 Ah).....	-.....	-.....	1,73 kg.....	1,81 kg.....

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (K = 3 dB(A)).....	85,5 dB (A).....	85,5 dB (A).....	86,5 dB (A).....	86,5 dB (A).....
Sound power level (K = 3 dB(A)).....	96,3 dB (A).....	96,3 dB (A).....	97,5 dB (A).....	97,5 dB (A).....

Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a _v				
Impact drilling into concrete.....	-.....	11,1 m/s ²	-.....	12 m/s ²
Uncertainty K=.....	-.....	1,5 m/s ²	-.....	1,5 m/s ²
Drilling into metal.....	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Uncertainty K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Screwing.....	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Uncertainty K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Measured according to AEG Standard N 877318

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

BS12G2, BS14G2: The battery drill/screwdriver is designed for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.

BSB12G2, BSB14G2: The battery percussion drill/screwdriver may be used for drilling, percussion drilling, as well as screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents, EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 in accordance with the regulations 2011/65/EC (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Authorized to compile the technical file

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargeings and dischargeings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition

Every six months of storage, charge the pack as normal.

BATTERY PACK PROTECTION LI-ION BATTERY

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNISCHE DATEN Akku-Schlagbohrschrauber BS12G2 BSB12G2 BS14G2 BSB14G2

Bohr-Ø in Stahl.....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Bohr-Ø in Stahl (mit Bohrfutter 1,5-13 mm).....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bohr-Ø in Holz.....	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Bohr-Ø in Holz (mit Bohrfutter 1,5-13 mm).....	32 mm	32 mm	32 mm	32 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein.....	-	6 mm	-	8 mm
Holzschrauben.....	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Leerlaufdrehzahl 1.Gang.....	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl 2.Gang.....	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl 2.Gang (Li-Ion).....	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹
Lastschlagzahl max.....	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹
Lastschlagzahl max. (Li-Ion).....	-	-	-	22250 min ⁻¹
Drehmoment mit Wechselakku 1,5 Ah *1.....	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm
Drehmoment mit Wechselakku 3,0 Ah *1.....	-	-	36 Nm	36 Nm
Spannung Wechselakku.....	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Bohrfutterspannbereich NiCd.....	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Bohrfutterspannbereich Li-Ion.....	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 (NiCd 1,5 Ah).....	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah).....	-	-	1,51 kg	1,59 kg
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah).....	-	-	1,73 kg	1,81 kg

Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (K = 3 dB(A)).....	85,5 dB (A)	85,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Schallleistungspegel (K = 3 dB(A)).....	96,3 dB (A)	96,3 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schlagbohren in Beton.....	-	11,1 m/s ²	-	12 m/s ²
Unsicherheit K =	-	1,5 m/s ²	-	1,5 m/s ²
Bohren in Metall.....	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Unsicherheit K =	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Schrauben.....	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Unsicherheit K =	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Gemessen nach AEG Standard N 877318

WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG

BS12G2, BSB14G2: Der Akku-Bohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

BSB12G2, BSB14G2: Der Akku-Schlagbohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EG (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

AKKUÜBERLASTSCHUTZ LI-ION AKKU

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	Perceuse visseuse à percussion sans fil	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
Ø de perçage dans acier	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Ø de perçage dans acier (avec mandrin 1,5 - 13 mm)	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø de perçage dans bois (avec mandrin 1,5 - 13 mm)	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Ø de perçage dans bois	32 mm	32 mm	32 mm	32 mm	32 mm
Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire	-	6 mm	-	8 mm	-
Vis à bois (sans avant trou)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Vitesse de rotation 1ère vitesse	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Vitesse de rotation 2ème vitesse	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Vitesse de rotation 2ème vitesse (Li-Ion)	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	-
Perçage à percussion charge max.	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹	-
Perçage à percussion charge max. (Li-Ion)	-	-	-	22250 min ⁻¹	-
Couple avec accu interchangeable 1,5 Ah *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm	32 Nm
Couple avec accu interchangeable 3,0 Ah *1	-	-	36 Nm	36 Nm	36 Nm
Tension accu interchangeable	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V
Plage de serrage du mandrin NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Plage de serrage du mandrin Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg	1,86 kg
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	-	-	1,51 kg	1,59 kg	-
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	-	-	1,73 kg	1,81 kg	-

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A))	85,5 dB (A)	85,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3 dB(A))	96,3 dB (A)	96,3 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire ah

Perçage à percussion dans le béton	11,1 m/s ²	12 m/s ²
Incertitude K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Perçage dans le métal	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²
Incertitude K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Visage	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²
Incertitude K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Mesuré selon la norme AEG N 877318

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées. Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu'avec le chargeur d'accus du système GBS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

BS12G2, BS14G2: La perceuse-visseuse à accu est conçue pour un travail universel de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

BSB12G2, BSB14G2: La perceuse-visseuse à percussion électronique à accu est conçue pour un travail universel de perçage à percussion, de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 conformément aux réglementations 2011/65/EC (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être rechargé dans le chargeur.

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI	Trapano avvitatore a batteria	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
Ø Foratura in acciaio	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Ø Foratura in acciaio (con mondrino 1,5 - 13 mm)	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø Foratura in legno	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Ø Foratura in legno (con mondrino 1,5 - 13 mm)	30 mm	30 mm	32 mm	32 mm	32 mm
Ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea	-	6 mm	-	8 mm	8 mm
Avvitatore nel legno (senza preforatura)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Numero di giri a vuoto in 1. velocità	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Numero di giri a vuoto in 2. velocità	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Numero di giri a vuoto in 2. velocità (Li-Ion)	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹
Percussione a pieno carico, max	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹	21000 min ⁻¹
Percussione a pieno carico, max. (Li-Ion)	-	-	-	22250 min ⁻¹	22250 min ⁻¹
Momento torcente con Batteria 1,5 Ah *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm	32 Nm
Momento torcente con Batteria 3,0 Ah *1	-	-	36 Nm	36 Nm	36 Nm
Tensione batteria	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V
Capacità mandrino NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Capacità mandrino Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg	1,86 kg
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	-	-	1,51 kg	1,59 kg	1,59 kg
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	-	-	1,73 kg	1,81 kg	1,81 kg

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere

Livello di rumorosità (K=3dB(A))	85,5 dB (A)	85,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A))	96,3 dB (A)	96,3 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)

Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione ah

Perforazione a percussione	-	11,1 m/s ²	-	12 m/s ²
Incertezza della misura K=	-	1,5 m/s ²	-	1,5 m/s ²
Perforazione in metallo	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Avvitatura	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Misurato conf. norma N 877318 AEG

AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente. L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduttori elettrici nascoste impugnare l'apparecchio afferandolo per le superfici isolate. La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire.

In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

UTILIZZO CONFORME

BS12G2, BS14G2: Il trapano-avvitatore Accu é utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.

BSB12G2, BSB14G2: Il trapano a percussione- avvitatore Accu é indicato per forare a rotazione, a percussione, per avvitare, indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui é previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto é conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/EC (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita.

In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente.

Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro-utensile.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

DATOS TÉCNICOS	Taladro combi a batería	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
Diámetro de taladrado en acero	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Diámetro de taladrado en acero (con del portabrocas 1,5 - 13 mm)	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Diámetro de taladrado en madera	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Diámetro de taladrado en madera (con del portabrocas 1,5 - 13 mm)	32 mm	32 mm	32 mm	32 mm	32 mm
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Tornillos para madera (sin pretaladrar)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Velocidad en vacío en primera marcha	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Velocidad en vacío 2ª velocidad	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Velocidad en vacío 2ª velocidad (Li-Ion)	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga	20250 min ⁻¹	20250 min ⁻¹	20250 min ⁻¹	20250 min ⁻¹	20250 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga (Li-Ion)	22250 min ⁻¹	22250 min ⁻¹	22250 min ⁻¹	22250 min ⁻¹	22250 min ⁻¹
Par con batería 1,5 Ah *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm	32 Nm
Par con batería (3,0Ah) *1	36 Nm	36 Nm	36 Nm	36 Nm	36 Nm
Voltaje de batería	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V
Gama de apertura del portabrocas NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Gama de apertura del portabrocas Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg	1,86 kg
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	1,51 kg	1,51 kg	1,51 kg	1,59 kg	1,59 kg
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	1,73 kg	1,73 kg	1,73 kg	1,81 kg	1,81 kg

Información sobre ruido y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60745.

La presión acústica se eleva normalmente

Presión acústica (K = 3 dB(A))	85,5 dB (A)	85,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Resonancia acústica (K = 3 dB(A))	96,3 dB (A)	96,3 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)

Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas ah

taladrado de percusión	11,1 m/s ²	11,1 m/s ²	12 m/s ²	12 m/s ²	12 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
taladrado en metal	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
tornillos	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Medido según norma AEG N 877318

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión. La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos. El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también

podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

BS12G2, BS14G2: El taladro/atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico.

BSB12G2, BSB14G2: El taladro-atornillador electrónico por acumulador es utilizable en todo tipo de trabajos taladrar, con y sin percusión, atornillar sin depender de una toma de corriente.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745-1:2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 de acuerdo con las regulaciones 2011/65/EC (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberán retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:

Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.

En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone

nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Berbequim com percussão a bateria	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
Ø de furo em aço	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Ø de furo em aço (com da boucha 1,5 - 13 mm)	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø de furo em madeira	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Ø de furo em madeira (com da boucha 1,5 - 13 mm)	30 mm	30 mm	32 mm	32 mm	32 mm
Ø de furo em tijolo e calcário	-	6 mm	-	8 mm	8 mm
Parafusos para madeira (sem furo prévio)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Nº de rotações em vazio na 1ª velocidade	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade (Li-Ion)	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹	21000 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga (Li-Ion)	-	-	-	22250 min ⁻¹	22250 min ⁻¹
Binário com acumulador 1,5 Ah *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm	32 Nm
Binário com acumulador 3,0 Ah *1	-	-	36 Nm	36 Nm	36 Nm
Tensão do acumulador	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V
Capacidade da bucha NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Capacidade da bucha Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg	1,86 kg
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	-	-	1,51 kg	1,59 kg	1,59 kg
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	-	-	1,73 kg	1,81 kg	1,81 kg

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 60745.

Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

Nível da pressão de ruído (K=3 dB(A)) 85,5 dB (A) 85,5 dB (A) 86,5 dB (A) 86,5 dB (A)

Nível da potência de ruído (K=3 dB(A)) 96,3 dB (A) 96,3 dB (A) 97,5 dB (A) 97,5 dB (A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração ah

Furar de impacto em betão 11,1 m/s² 12 m/s²

Incerteza K= 1,5 m/s² 1,5 m/s²

Furar em metal 1,1 m/s² 1,1 m/s² 1,4 m/s² 1,4 m/s²

Incerteza K= 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

Parafusos 1,0 m/s² 1,0 m/s² 1,1 m/s² 1,1 m/s²

Incerteza K= 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s² 1,5 m/s²

*1 Medido em conformidade com a AEG Standard N 877318

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruídos podem causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas. O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas. O contacto do parafuso com

uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá

lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagüe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

BS12G2, BS14G2: O berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

BSB12G2, BSB14G2: O berbequim aparafusador electrónico com percussão e sem fio pode ser aplicado universalmente para furar, furar com percussão e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 conforme as disposições das directivas 2011/65/EC (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protege de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS **Accu-slagboormachine** **BS12G2** **BSB12G2** **BS14G2** **BSB14G2**

Boor-Ø in staal	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Boor-Ø in staal (met boorhouder 1,5 - 13 mm)	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm
Boor-Ø in hout	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Boor-Ø in hout (met boorhouder 1,5 - 13 mm)	30 mm	30 mm	32 mm	32 mm
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen	-	6 mm	-	8 mm
Houtschroeven (zonder voorboren)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Onbelast toerental in stand 1	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Onbelast toerental in stand 2	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Onbelast toerental in stand 2 (Li-Ion)	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹
Aantal slagen belast max. (Li-Ion)	-	-	-	22250 min ⁻¹
Draaimoment met wisselakku 1,5 Ah *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm
Draaimoment met wisselakku 3,0 Ah *1	-	-	36 Nm	36 Nm
Spanning wisselakku	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V
Spanwijdte boorhouder NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Spanwijdte boorhouder Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	-	-	1,51 kg	1,59 kg
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	-	-	1,73 kg	1,81 kg

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdrumniveau van de machine bedraagt

Geluidsdrumniveau (K = 3dB(A))	85,5 dB (A)	85,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Geluidsvermogniveau (K = 3dB(A))	96,3 dB (A)	96,3 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemisiewaarde ah				
Slagboren in beton	-	11,1 m/s ²	-	12 m/s ²
Onzekerheid K=	-	1,5 m/s ²	-	1,5 m/s ²
Boren in metaal	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Onzekerheid K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Schroeven	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Onzekerheid K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Gemeten volgens de AEG Standard N 877318

WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaars alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de

schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.

Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct

minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

BS12G2, BS14G2: De accu-boorschroevendraaier is te gebruiken voor boor-en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netaansluiting.

BSB12G2, BSB14G2: De accu elektronisch slagboorschroevendraaier is te gebruiken om te boren, slagboren en te schroeven, onafhankelijk van een netaansluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EG (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: accu bij ca. 27 °C droog bewaren. accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren. accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.

Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

ONDERHOUD

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNISKE DATA	Akku slagbore-/skruemaskine	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
Bor-ø i stål	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Bor-ø i stål (med borepatron 1,5 - 13 mm)	10 mm	10 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i træ	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Bor-ø i træ (med borepatron 1,5 - 13 mm)	30 mm	30 mm	32 mm	32 mm	32 mm
Bor-ø i tegl og kalksandsten	-	6 mm	-	8 mm	8 mm
Træsruer (uden forboring)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Omdrejningstal, ubelastet i 1. gear	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Omdrejningstal, ubelastet i 2. gear	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Omdrejningstal, ubelastet i 2. gear (Li-Ion)	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹
Slagantal belastet max.	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹	21000 min ⁻¹
Slagantal belastet max. (Li-Ion)	-	-	-	22250 min ⁻¹	22250 min ⁻¹
Drejningsmoment med udskiftningsbatteri 1,5 Ah *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm	32 Nm
Drejningsmoment med udskiftningsbatteri 3,0 Ah *1	-	-	36 Nm	36 Nm	36 Nm
Udskiftningsbatteriets spænding	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V
Borepatrons-spændevide NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Borepatrons-spændevide Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg	1,86 kg
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	-	-	1,51 kg	1,59 kg	1,59 kg
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	-	-	1,73 kg	1,81 kg	1,81 kg

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk

Lydtrykniveau (K=3 dB(A))	85,5 dB (A)	85,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Lydeffekt niveau (K=3 dB(A))	96,3 dB (A)	96,3 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationsseksponering ah				
Slagboring i beton	-	11,1 m/s ²	-	12 m/s ²
Usikkerhed K=	-	1,5 m/s ²	-	1,5 m/s ²
Boring i metal	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Usikkerhed K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Skruing	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Usikkerhed K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Målt i.h.t. AEG Standard N 877318

ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselhensvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselhensvisninger og instrukser til senere brug.**

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Brug høreværn under slagboring. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskaade.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeblade, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger.

Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Når du udfører arbejde, der indebærer en risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømledninger, skal du holde i maskinens isolerede greb. Skruens kontakt med en

spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun GBS ladeapparater for opladning af System GBS batterier.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

TILTÆNKT FORMÅL

BS12G2, BS14G2: Akku bore-/skruemaskinen kan bruges universelt til boring og skrining uafhængigt af en nettilslutning.

BSB12G2, BSB14G2: Akku slagboremaskinen kan anvendes til alm. boreopgaver, slagboring og som skruemaskine uden tilslutning til stikkontakt.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

GE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EF (RoHS), 2004/108/EF, 2006/42/EF



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontaktterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden. Batteri oplades hver 6. måned.

OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.

Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgøvelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før brugtagning.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

TEKNISKE DATA	Batteridrevet slagbormaskin/skrutrekker	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
Bor-ø i stål	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Bor-ø i stål (med borpatron 1,5 - 13 mm)	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i treverk	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Bor-ø i treverk (med borpatron 1,5 - 13 mm)	32 mm	32 mm	32 mm	32 mm	32 mm
Bor-ø i tegl og kalksandstein	-	6 mm	-	-	8 mm
Treskruer (uten forboring)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Tomgangsturtall i 1. gir	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Tomgangsturtall i 2. gir	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Tomgangsturtall i 2. gir (Li-Ion)	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	-
Lastslaggtall maks.	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹	-
Lastslaggtall maks. (Li-Ion)	-	-	-	22250 min ⁻¹	-
Dreiemoment med vekselbatteri 1,5 Ah *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm	32 Nm
Dreiemoment med vekselbatteri 3,0 Ah *1	-	-	36 Nm	36 Nm	36 Nm
Spennning vekselbatteri	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V
Chuckspenneområde NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Chuckspenneområde Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg	1,86 kg
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	-	-	1,51 kg	1,59 kg	1,59 kg
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	-	-	1,73 kg	1,81 kg	1,81 kg

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:

Lydtrykknivå (K = 3 dB(A))	85,5 dB (A)	85,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Lydefektnivå (K = 3 dB(A))	96,3 dB (A)	96,3 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Totale svinningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Svinningsemisjonsverdi ah

Slagboring i betong	-	11,1 m/s ²	-	12 m/s ²
Usikkerhet K=	-	1,5 m/s ²	-	1,5 m/s ²
Boring i metall	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Usikkerhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Skruing	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Usikkerhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Målt etter AEG standard N 877318

ADVARSEL

Svinningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svinningsbelastningen.

Det angitte svinningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet, kan svinningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svinningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svinningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svinningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svinnningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldelel til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffe skjulte strømledninger. Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldelel under spenning og føre til elektrisk slag.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

FORMÅLSMESSIG BRUK

BS12G2, BS14G2: Batteri-boreskrutrekkeren kan brukes universalt for boring og skruing uavhengig av nettilkopling.

BSB12G2, BSB14G2: Batteri-elektronikk-slagboreskrutrekkeren kan brukes universelt til boring, slagboring og skruing uavhengig av nettilkopling.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 i henhold til bestemmelserne i direktivene 2011/65/EF (RoHS), 2004/108/EF, 2006/42/EF



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesykler. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene. For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.

Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

TEKNISKA DATA	Batteridriven slagborrmaskin/skruvdragare	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
Borrdiam. in stål.....	10 mm.....	10 mm.....	10 mm.....	10 mm.....	10 mm.....
Borrdiam. in stål (med chuck 1,5 - 13 mm).....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Borrdiam. in trä.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....	30 mm.....
Borrdiam. in trä (med chuck 1,5 - 13 mm).....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....	32 mm.....
Borrdiam. tegel, kalksten.....	-.....	6 mm.....	-.....	8 mm.....	-.....
Tråskruvning (utan förborring).....	4,2 mm.....	4,2 mm.....	4,2 mm.....	4,2 mm.....	4,2 mm.....
Obelastat varvtal 1:a växel.....	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Obelastat varvtal 2:a växel.....	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Obelastat varvtal 2:a växel (Li-Ion).....	-.....	-.....	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	-.....
Belastat slagtal max.....	-.....	20250 min ⁻¹	-.....	21000 min ⁻¹	-.....
Belastat slagtal max. (Li-Ion).....	-.....	-.....	-.....	22250 min ⁻¹	-.....
Vridmoment med batteri 1,5 Ah *1.....	30 Nm.....	30 Nm.....	32 Nm.....	32 Nm.....	32 Nm.....
Vridmoment med batteri 3,0 Ah *1.....	-.....	-.....	36 Nm.....	36 Nm.....	36 Nm.....
Batterispänning.....	12 V.....	12 V.....	14,4 V.....	14,4 V.....	14,4 V.....
Chuckens spännområde NiCd.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....
Chuckens spännområde Li-Ion.....	1,5-10 mm.....	1,5-10 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....	1,5-13 mm.....
Vikt enligt EPTA 01/2003 (NiCd 1,5 Ah).....	1,63 kg.....	1,68 kg.....	1,77 kg.....	1,86 kg.....	1,86 kg.....
Vikt enligt EPTA 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah).....	-.....	-.....	1,51 kg.....	1,59 kg.....	1,59 kg.....
Vikt enligt EPTA 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah).....	-.....	-.....	1,73 kg.....	1,81 kg.....	1,81 kg.....

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserat på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är

Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)).....	85,5 dB (A).....	85,5 dB (A).....	86,5 dB (A).....	86,5 dB (A).....
Ljudeffektsnivå (K=3dB(A)).....	96,3 dB (A).....	96,3 dB (A).....	97,5 dB (A).....	97,5 dB (A).....

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde ah

Slagborring i betong.....	-.....	11,1 m/s ²	-.....	12 m/s ²
Onoggrannhet K=.....	-.....	1,5 m/s ²	-.....	1,5 m/s ²
Borring i metall.....	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Onoggrannhet K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Skruvning.....	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Onoggrannhet K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Uppmätt enligt AEG Standard N 877318

VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlöp.

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörsel.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlost av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar. Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar. Skruvens

kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

BS12G2, BS14G2: Denna Akkumaskin är användbar för både borring och skruvning.

BSB12G2, BSB14G2: Denna Akku-elektronikmaskin är användbar för både borring, slagborring och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010,
EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 enl. bestämmelser och riktlinjerna 2011/65/EG (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionerna noga innan du startar maskinen.



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

TEHNILISED ANDMED	Juhtmeta löökpuur	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
Puurimislabimõõt terases	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Puurimislabimõõt terases (padruniga 1,5 - 13 mm)					
Puuri ø puidus	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
Puuri ø puidus (padruniga 1,5 - 13 mm)					
Puuri ø tellistes ja silikaatkivides	-	6 mm	-	8 mm	-
Puidukruvid (eelpuurimiseta)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
Pöörlemiskiirus tühjooksul 1. käigul	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
Pöörlemiskiirus tühjooksul 2. käigul	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Pöörlemiskiirus tühjooksul 2. käigul (Li-Ion)	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	-
Löökide arv koormusega maks.	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹	-
Löökide arv koormusega maks (Li-Ion)	-	-	-	22250 min ⁻¹	-
Pöördemoment koos vahetatava akuga 1,5 Ah *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm	32 Nm
Pöördemoment koos vahetatava akuga 3,0 Ah *1	-	-	36 Nm	36 Nm	36 Nm
Vahetatava aku pinge	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V
Puuripadruni pingutusvahemik NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
Puuripadruni pingutusvahemik Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg	1,86 kg
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	-	-	1,51 kg	1,59 kg	1,59 kg
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	-	-	1,73 kg	1,81 kg	1,81 kg

Müra / Vibratsiooni andmed

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme A-filtriga hinnatud helirõhutase on tüüpiliselt

Helirõhutase (K = 3 dB(A))	85,5 dB (A)	85,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)	86,5 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A))	96,3 dB (A)	96,3 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)	97,5 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus ah

Betooni löökpuurimine	-	11,1 m/s ²	-	12 m/s ²	-
Määramatus K =	-	1,5 m/s ²	-	1,5 m/s ²	-
Metalli puurimine	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
Määramatus K =	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Kruvimine	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
Määramatus K =	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 Mõõdetud vastavalt AEG normile N 877318

TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud nõuketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud nõuketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib nõuketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib nõuketaset märkimisväärselt tõsta terves töökohal.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökohal viibimise aega.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoog parem organiseerimine.

△ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või raskest vigastust.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kandke löökpuurimisel kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Tööde puhul, kus löikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka löikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilööki.

Hoidke käed seadme isoleeritud käepidemedel, kui te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhtmetele. Kruvi kontakt pinget juhtiva juhtmega võib panna metallist seadme osad pingele alla ja põhjustada elektrilööki.

Puru ega pilpadi ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

BSB12G2, BSB14G2: elektroonilist akulööktrell-kruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada puurimiseks, löökpuurimiseks ja kruvide keeramiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 60745-1: 2009+A11(2010), EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 vastavalt direktiivide 2011/65/EÜ (RoHS), 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ sätetele.



Winnenden, 2012-05-24

Rainer Kumpf

Manager Product Development

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4-5 laadimis- ja tühjendustsükli. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövoimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Patride optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride ploki.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.

Ladustage akut u 30-50% laetusesisundis.

Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

AKU KOORMUSKAITSE

Akuplokk on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleliigse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea. Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkuv töötuul. Kui koormust ei vähendata, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavasti tühi ja tuleks laadimisseadmega uuesti täis laadida.

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klientide teeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klientide teeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbrid. Selleks pöörduge klientide teeninduspunkti või ots: AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisejuhend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.



Ärge käideldage kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitluse kohta ning direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitluse kohta ning direktiivile 2002/96/EÜ liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnamäärivate korduskasutada või ringlusse võtta.

技术数据	充电式震动螺丝起子钻	BS12G2	BSB12G2	BS14G2	BSB14G2
钻孔直径在钢材	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
钻孔直径在钢材 (有夹头 1,5 - 13 mm)			13 mm		13 mm
钻孔直径在木材	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm	30 mm
钻孔直径在木材 (有夹头 1,5 - 13 mm)			32 mm		32 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石	-	6 mm	-	8 mm	-
木材螺丝 (不必先钻孔)	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,2 mm
第一档的无负载转速	0-350 min ⁻¹	0-350 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹
第二档的无负载转速	0-1350 min ⁻¹	0-1350 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
第二档的无负载转速 (Li-Ion)	-	-	0-1500 min ⁻¹	0-1500 min ⁻¹	-
负载撞击次数最大	-	20250 min ⁻¹	-	21000 min ⁻¹	-
负载撞击次数最大 (Li-Ion)	-	-	-	22250 min ⁻¹	-
扭力 有蓄电池 (1.5 安培小时) *1	30 Nm	30 Nm	32 Nm	32 Nm	32 Nm
扭力 有蓄电池 (3.0 安培小时) *1	-	-	36 Nm	36 Nm	36 Nm
蓄电池电压	12 V	12 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V
夹头张开范围 NiCd	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-10 mm
夹头张开范围 Li-Ion	1,5-10 mm	1,5-10 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003 (NiCd 1,5 Ah)	1,63 kg	1,68 kg	1,77 kg	1,86 kg	1,86 kg
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003 (Li-Ion 1,5 Ah)	-	-	1,51 kg	1,59 kg	1,59 kg
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003 (Li-Ion 3,0 Ah)	-	-	1,73 kg	1,81 kg	1,81 kg

噪音信息、振动信息
 本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。
 本机器的音压值通常为
 音压值 (K=3dB(A)) 85,5 dB (A) 85,5 dB (A) 86,5 dB (A) 86,5 dB (A)
 音量值 (K=3dB(A)) 96,3 dB (A) 96,3 dB (A) 97,5 dB (A) 97,5 dB (A)
 请戴上护耳罩！

依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值 (三方向矢量和)。
 ah-振荡发射值

混凝土冲击式穿孔	-	11,1 m/s ²	-	12 m/s ²
K-不可靠性 =		1,5 m/s ²		1,5 m/s ²
金属钻孔	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²	1,4 m/s ²	1,4 m/s ²
K-不可靠性 =	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
拧螺丝	1,0 m/s ²	1,0 m/s ²	1,1 m/s ²	1,1 m/s ²
K-不可靠性 =	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

*1 根据 AEG N 877318 号检验标准所测得

注意
 本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。
 该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。

正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

⚠ 注意！ 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示 (应注意阅读附上的小册子)。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/ 或其他的严重伤害。
 妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

使用震动钻功能时，请戴上护耳罩。所发生的噪声会导致听力损失。

使用包含在供货范围内的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝缘把手表面。

切割工具接触到通电电线可将电压加到器械的金属部分并造成电击。

螺丝可能接触隐藏的电线时，得将机器握住于其绝缘把手表面。螺丝接触带电电线，会将电导向其他金属部位并引起电击。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋埋的电线、瓦斯管和水管。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目：请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起 (可能产生短路)。

GBS 系列的蓄电池只能和 GBS 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类流体侵入眼睛，马上用清水彻底清洗眼睛 (至少冲洗 10 分钟)，接着立刻就医治疗。

正确地使用机器

BS12G2, BS14G2: 可以使用本电动螺丝起子钻进行钻孔和松、紧螺丝作业，并且不需连接电源。

BSB12G2, BSB14G2: 可以使用本电动冲击螺丝起子钻进行正常钻，震动钻和松、紧螺丝作业，并且不需连接电源。请依照本说明书的指示使用此机器。

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期暴露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。

为延长使用寿命，请在使用后给电池充满电。

为确保最长使用寿命，充电后应把蓄电池从充电器取出。

蓄电池储存时间长于30日：

在环境温度27°C左右干燥处储存蓄电池。

在百分之30至50充电状态储存蓄电池。

每6月重新充电。

蓄电池超载保护

为防止蓄电池超载并确保长使用寿命，蓄电池组具有超载保护。

负荷极端高时，蓄电池技术将机器自动断开。为继续工作，将机器断开并再接通。如果机器不再启动，蓄电池组可能已放电，得用充电器再次充电。

维修

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换 (参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”)。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Electric Tools GmbH, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。案件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数号码。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(06.12)
4931 4142 39



AEG Electric Tools GmbH
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany